



Manuel de formation Unité 2 – La vie scolaire



Unité II – La vie scolaire

- 1- L'implication du parent
- 2- Vocabulaire visuel
 - la vie scolaire
 - les articles scolaires
 - les règles de sûreté de l'autobus
 - les notes aux parents
- 3- Verbe de la semaine – Le verbe être
- 4- Structures de phrases
 - Est-ce que tu as apporté ?
 - N'oublie pas ?
- 5- Mots de parents – Notes à l'enseignante
- 6- Aide aux devoirs
- 7- Comptines
- 8- Liens Internet





I- L'implication des parents

Parent involvement

Recette gagnante pour assurer le succès de vos enfants à l'école.

Premièrement vous aurez besoin d' :

- *une grande dose de patience*
- *un montant immesurable de tendresse, d'amour et de compréhension*
- *une pincée d'humour*
- *une bonne quantité d'encouragement*
- *de bonnes sources d'évasion lorsque la pression du plat augmente*
(ex. *une marche au grand air ou bien dans le salon, un partenaire pour prendre notre place, ou encore une longue longue ballade en voiture ☺*)





Démarche :

1- Bien connaître le plat principal :

(Know your child)

Tous les enfants possèdent des forces et des capacités qui leur sont propres et qui déterminent leur façon d'apprendre.

Personne ne connaît mieux l'enfant que les parents eux-mêmes.

C'est la responsabilité du parent de faire connaître son enfant en fournissant de l'information et ses propres observations. Une collaboration avec l'école est un ingrédient nécessaire dans cette étape de la recette.

Plus l'enfant sera conscient de ses forces, ses capacités et ses faiblesses plus il sera en mesure de prendre en main son apprentissage.

2- Manier l'estime de soi avec soin :

(Nurture your child's self-esteem)

L'enfant doit se sentir correct et accepté tel qu'il est pour être en mesure d'apprendre.

L'estime de soi est un ingrédient très fragile. S'il n'est pas manié avec soin, il peut gâcher toute la recette au point d'être irréparable. Tout enfant peut réussir, c'est à nous les adultes de trouver sa façon d'apprendre. Une bonne façon de maintenir l'estime de soi est de modifier le discours pour parler de la tâche au lieu de la personne. Ex. « Cette tâche est plus difficile, elle nécessite différentes stratégies que tu n'as pas encore appris au lieu de tu n'es pas capable de faire cette tâche, viens ici que je te montre. »

Lorsque l'enfant apprend une deuxième langue, il peut arriver qu'il se décourage et qu'il se sente incapable. Célébrez tous les succès, les petits comme les grands. Il ne faut surtout pas mettre de côté, tout ce que votre enfant maîtrise dans sa propre langue maternelle. L'enfant doit se rendre compte de ses succès autant dans sa langue maternelle que celle de l'école.

3- Bien préparer l'environnement

(Expose your child to various situations)

L'enfant n'apprend pas qu'à l'école, au contraire, il accumule des expériences et des apprentissages dans son vécu de tous les jours.

Offrir toutes sortes d'occasions à vos enfants de découvrir leur environnement par des sorties en famille et des expériences variées.

Profitez des sorties organisées en français. Ce sont des bonnes occasions d'exposer la famille à la culture canadienne-française.



4- Bien mélanger les ingrédients

(Communicate and collaborate with the school)

Demeurez informés du progrès de vos enfants. Une bonne communication et collaboration peuvent faire une grosse différence. Communiquez vos inquiétudes tôt à l'enseignant et l'enseignante pour éviter les problèmes.

5- Les mains à la pâte

(Stay informed and get involved)

Informez-vous, posez des questions surtout si votre enfant éprouve des difficultés. Les enseignants sont là pour apporter de l'appui aux enfants mais aussi aux parents qui ont besoin de ressources et de réponses. Si votre enfant a de la difficulté à apprendre une seconde langue, tentez de comprendre pourquoi et discutez-en avec l'enseignant ou l'enseignante. Faites des recherches sur le sujet, gardez-vous informés. Tout enfant peut réussir, il s'agit de trouver les bonnes méthodes et votre implication dans ce processus est importante.



1- Fiche 1 - Une journée typique dans la vie d'un élève

🔊 CD audio | piste 13

<p>Le départ</p> <p>la boîte à dîner</p> <p>L'élève quitte la maison.</p>	<p>le long chemin à l'école</p> <p>un sac d'école</p> <p>un livre</p> <p>L'élève arrive à l'école.</p>	<p>la joie d'apprendre</p> <p>un pupitre</p> <p>une chaise</p> <p>L'élève participe en classe.</p>
<p>les petits plaisirs</p> <p>la corde à sauter</p> <p>L'élève s'amuse à la récréation.</p>	<p>les délices</p> <p>un dîner</p> <p>L'élève mange son dîner.</p>	<p>les talents</p> <p>cahier de chansons</p> <p>L'élève chante.</p>
<p>les découvertes</p> <p>une présentation</p> <p>L'élève présente un projet.</p>	<p>les aventures</p> <p>L'élève se fait des amis.</p>	<p>les succès</p> <p>note d'examen</p> <p>L'élève réussit son examen.</p>

et.....bien sûr.....



Le retour à la maison



L'élève court pour ne pas rater son autobus.



Fiche 2 – Vocabulaire relié à l'école

🔊 CD audio | piste 14

un autobus scolaire

les devoirs

une collation

la colle
le bâton de colle
le fusil à colle

un porte-crayon
un étui à crayon
un crayon
un stylo
un marqueur
une craie

un cartable
un papier
une feuille lignée

une paire de ciseaux

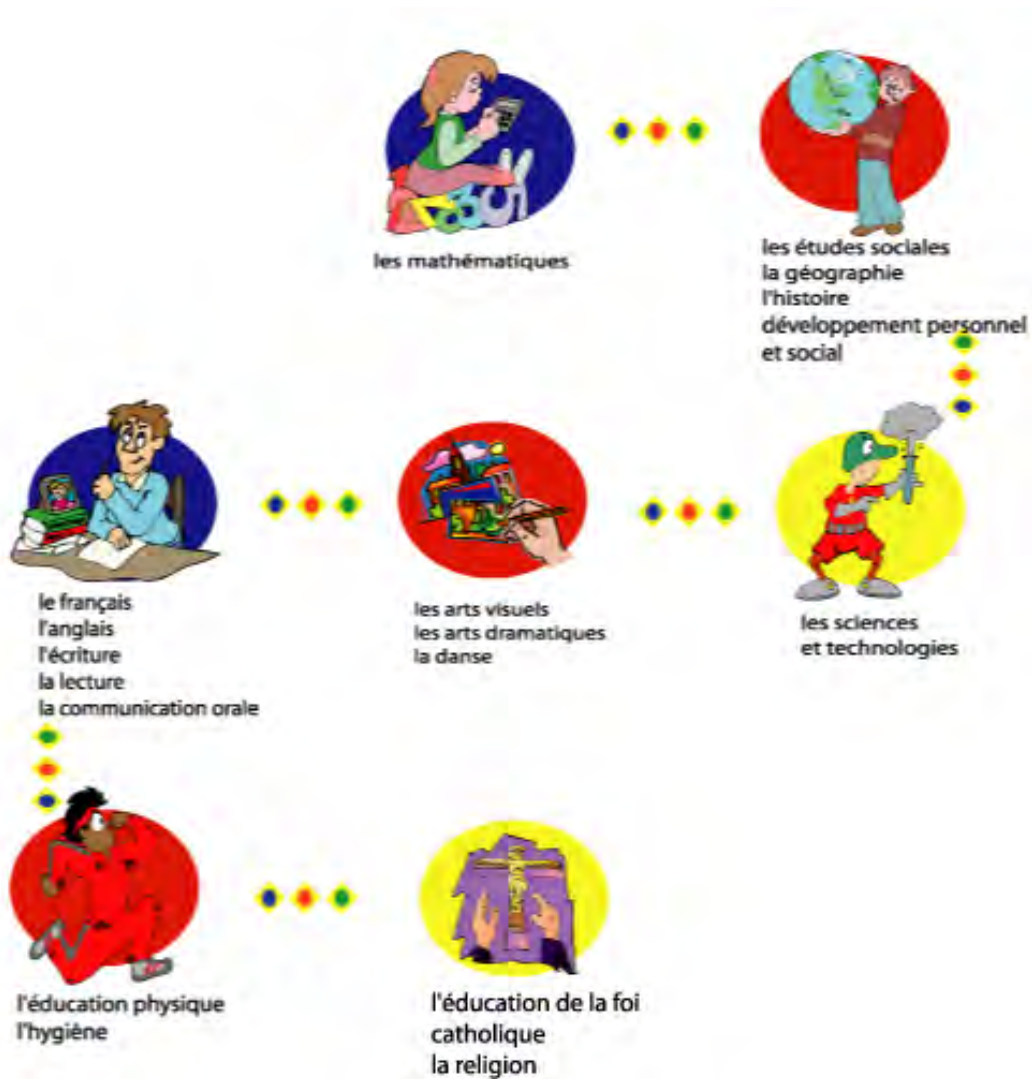
des pinceaux
une palette
la peinture
le chevalet

un ordinateur



fiche 3- Les matières scolaires

👂 CD audio | piste 15





Fiche 4 - Le personnel scolaire

CD audio | piste 16

un élève
un étudiant
une élève
une étudiante

l'enseignant
l'enseignante

la direction d'école
la directrice
le directeur
la direction adjointe

le concierge
la concierge

le conseiller pédagogique
la conseillère pédagogique

la surintendance
le surintendant
la surintendante

la direction de l'éducation
le directeur de l'éducation
la directrice de l'éducation

le conseiller scolaire
la conseillère scolaire

la secrétaire
le secrétaire



2- Fiche 5 - Les règlements de sûreté dans l'autobus

🔊 CD audio | piste 17

1	2	3	4	5
6	7 Avance de 2 cases	8	9	10
11 Pour avancer nomme trois règlements	12	13 Avance de 2 cases	14	15
16	17 Reculé de 1 case	18	19	20
21	22	23	24	25 Reculé de 2 cases
26 Passe ton tour	27	28	29	30 Victoire!

Je me rends à l'arrêt désigné à l'heure. Je me tiens à l'écart de l'autobus.

-Je monte et je descends calmement de l'autobus.

-Je reste assis sur mon siège.

-Je parle à voix basse avec mes camarades de banc.

-Je m'abstiens de sortir une partie de mon corps par la fenêtre.

-Je m'assure de garder l'allée de l'autobus libre de toute obstruction.

-Je m'abstiens de manger, de boire ou d'utiliser un langage inconvenient.

-Je respecte le bien-être des autres élèves en évitant les bousculades.

Je suis les directives du moniteur d'autobus.

J'évite de distraire le chauffeur d'autobus.



Fiche 6 - Verbe de la semaine

3- Le verbe être (verbe irrégulier)

 **CD audio I piste 18**

« Être ou ne pas être, là est la question. »

Je suis

Tu es

Il est

Nous sommes

Vous êtes

Ils sont

Elles sont

Je suis un étudiant.

Tu es une élève.

Il est présent.

Elle est absente.

Nous sommes en retenue.

Vous êtes punis.

Ils sont dehors pour la récréation.

Elles sont au bureau de la direction.



Fiche 7 - Mots de parents - Les notes aux enseignants

 **CD audio I piste 19**

Mme/M. _____,

_____ était absent hier parce qu'il ou elle était malade.

_____ avait un rendez-vous.

(_____ was absent yesterday because he or she was sick.
had an appointment.)

Mme/M. _____,

_____ prendra l'autobus de _____ ce soir.

Nous donnons permission à _____ de marcher à la maison ce soir.

(_____ will take _____'s bus tonight.
We give our permission to _____ to walk home tonight.)

Mme/M. _____,

_____ a notre permission d'aller au magasin s'acheter un sous-marin.

(_____ has our permission to buy himself/herself a submarine sandwich..)

Mme/M. _____,

_____ n'a pas compris ses devoirs. Pourriez-vous l'aider s.v.p. ?

_____ n'a pas complété ses devoirs. Nous devons partir.

(_____ didn't understand his/her homework. Could you help him out, please ?)
(_____ didn't finish his/her homework. We had to leave.)

Mme/M. _____,

_____ a notre permission de participer au voyage de classe.

(_____ has our permission to participate in the class trip.)



Fiche 8 - Commenter les bulletins

 **CD audio I piste 20**

_____ a fait de beaux progrès. _____ *has made significant progress this year.*

Je suis fier/fière du progrès de mon enfant en _____. *We are proud of our's child progress in _____.*

Je suis inquiet. *I am worried.*

Nous sommes inquiets. *We are worried.*

Mon enfant a besoin d'aide supplémentaires. *My child needs extra help.*

Nous sommes satisfaits de son rendement. *We are satisfied with his/her results.*

Nous vous remercions de l'aide que vous avez donné à _____. *We thank you for all the help you have given _____.*

Mon enfant a de la difficulté avec ses mathématiques. *My child has a hard time with his/her math.*



Fiche 9 - Structures de phrases

4- Est-ce que tu as apporté.... ?

 **CD audio I piste 20**

- tes livres de bibliothèque
 - ton cahier de français
 - ton agenda
 - ton cahier de devoirs
 - ta boîte à dîner
 - ton étui à crayons
 - ton thermos
 - tes mitaines
 - ta tuque
 - tes souliers
 - ta tenue de gymnase
 - ton uniforme
 - tes vêtements
- _____ tu as oublié quelque chose.

Est-ce que tu as oublié ?

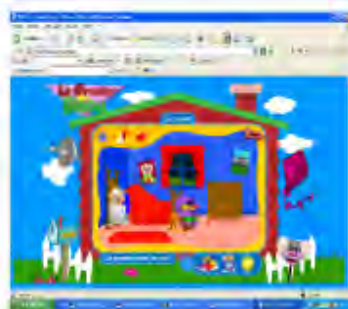
N'oublie pas....

- tes devoirs
- ton manteau
- ta casquette
- tes cartables
- ton sac d'école
- tes espadrilles
- ton dictionnaire
- ton bescherelle

Le Grenier de Bisou

Cliquez sur le satellite, le soleil et l'horloge. Jouez au jeu du **réveil**.

Click on the satellite, the sun and the alarm clock. Play the game, **le réveil**.



www.tfo.org/bisou



Fiche 10 - Aide aux devoirs



Planifiez un horaire d'étude.
Help your child plan his homework.

Choisissez un lieu approprié pour faire les devoirs.
Find your child a quiet, calm place to do his/her homework.

Encouragez, valorisez, appuyez.
Encourage, reinforce, support

Donnez-lui la chance de travailler seul.
Let him/her work solo.

Écoutez votre enfant lire.
Listen to your child's reading.

Fournissez les bons outils.
Provide the best tools.

Démontrez de l'enthousiasme envers la matière.
Be enthusiastic.

Guidez votre enfant dans ses projets.
Act as a guide and provide tips.

Demandez de l'aide de la famille lorsque vous ne comprenez pas la matière.
Don't be afraid to ask for help.

Utilisez votre manuel de formation pour vous aider à traduire les contenus.
Use the manual from this course to help out.

Les unités à venir comprendront des stratégies précises pour aider les enfants à faire leurs devoirs lorsque la langue maternelle est autre que le français.

The units to come will cover strategies to help your child with their homework when your first language is other than French.



Fiche 11

Outils utiles pour l'apprentissage du français

(Useful tools for learning French)

Les dictionnaires

Le petit Robert

Le petit Larousse

Le dictionnaire français/anglais

Le dictionnaire Hachette

Le dictionnaire visuel Junior (excellente ressource)

Le dictionnaire des synonymes

Le Bescherelle 12 000 verbes français

Les chaînes de télévision françaises

Radio-Canada

<http://www.radio-canada.ca/>

www.tfo.org

<http://www.telequebec.qc.ca/>

<http://tva.canoe.com/>

<http://www.tqs.ca/accueil/>

http://www.tv5.org/TV5Site/programmes/accueil_continent.php

Les stations de radio françaises

CJBC 96,5 FM Toronto

CFRH 88,1 FM, Penetanguishene

Les journaux

L'Express

<http://www.lexpress.to/>

Le Métropolitain

<http://www.lemetropolitain.com/>

L'association de la presse francophone

<http://association.apf.ca/>



Fiche 12 - Plusieurs façons de dire je suis fier de toi

(Many ways to say I am proud of you)

 **CD audio I piste 22**

Bravo !

Super !

Je suis fier de toi. (I am proud of you)

Fantastique.

Incroyable.

Merveilleux. (Marvelous)

Tu m'impressionnes. (You impress me.)

Je t'aime.

Excellent.

Félicitations ! (Congratulations)

Tu le mérites bien. (You deserve it.)

Beau travail ! (Good job)

C'est beau !

Continue !

Tu es bon !

Tu es bonne !

Tu es talentueux.

Tu es talentueuse. (You are talented)

Quel beau travail !

Ton travail est propre et organisé. (Your work is neat and organised.)

Fabuleux !

Tu es un génie. (You are a genius.)

Tu es intelligent.

Tu comprends vite.

Lâche pas la patate !



Fiche 13 – Liens Internet

Les outils pour apprendre la langue

1- Dictionnaire multi-langues

Un dictionnaire très facile d'usage où il est possible de traduire un mot en plusieurs langues

An online dictionary that can translate a word in many languages.

★★★★★

<http://www.wordreference.com/>

2- Dictionnaire visuel anglais-français

Un dictionnaire visuel anglais-français facile à utiliser et parfait pour les enfants qui débutent en lecture. La banque de mots est limitée mais assez volumineuse.

An online visual English-french dictionary easy to use and perfect for early readers. The amount of words is limited but still important enough.

★★★★★

<http://www.french-linguistics.co.uk/dictionary/>

3-Dictionnaire français-anglais, conjugaisons, synonymes, définitions

Un excellent dictionnaire. Il suffit de taper le mot et de choisir d'y voir soit la définition, la conjugaison, le synonyme ou sa traduction. Il s'agit définitivement d'un site pour aider les élèves avec leurs devoirs. An excellent dictionary to help with homework. Type a word and choose to see its definition, conjugation, synonym or translation.

★★★★★+

http://www.tv5.fr/TV5Site/lf/langue_francaise.php

4- Learning french and french grammar

Une liste de ressources et liens internet pour apprendre la grammaire Française.

★★★

<http://www.library.adelaide.edu.au/guide/hum/french/learning.html>

5- Canadian Parents for French

Le site Internet de l'association comprend des liens intéressants à d'autres site pertinents et de l'information sur l'association.

The website contains links to interesting and pertinent websites. It also contains information on the association.

★★★★★

<http://www.cpf.ca/>



Fiche 14 – Une comptine

Comptine
Un petit bonhomme

Un petit bonhomme assis
sur une pomme
La pomme dégringole
Le petit bonhomme s'envole
Par-dessus le toit de l'école.





Fiche 15 – Une comptine

Comptine

Pomme rouge

La pomme est rouge
Quelle merveille!
La pomme est rouge
Jusqu'aux oreilles!



Dans le verger, ce matin,
Le fermier lui a dit :
« Pomme d'a
Pomme d'ap
Pomme d'api
Tu es la plus jolie! »

Depuis, pomme d'api
Est rouge jusqu'aux oreilles!



Unité 2 - Dialogue 1 –CD Audio

 CD audio I piste 23

Enseignante : Bonjour Monsieur Côté, c'est l'enseignante de Maxime
Comment allez-vous ?

Parent : Très bien merci et vous ?

Enseignante : Bien merci. Je vous appelle pour vous parler de votre fils.
Maxime a de la difficulté avec ses mathématiques.

Parent : Oui, j'ai remarqué qu'il avait de la difficulté.

Enseignante : Il a surtout de la difficulté avec ses additions. Je vais l'aider
davantage à l'école. C'est possible que je vous envoie
des travaux pour l'aider à se pratiquer.

Parent : D'accord. Nous allons l'aider à la maison. Merci de votre appel.

Enseignante : Je vous tiens au courant des progrès. Merci et bonne journée.

Dialogue 2 –CD Audio

Parent : Bonjour Maxime ! Comment est allée ta journée ?

Enfant : Bien.

Parent : Qu'est-ce que tu as fait à l'école ?

Enfant : Toutes sortes de choses.

Parent : Nomme-moi une chose qui est bien allée.

Enfant : J'ai bien réussi mon test de mathématiques.

Parent : Bravo ! Maintenant nomme-moi une chose qui s'est moins bien passé.

Enfant : Mon ami Francis n'a pas voulu jouer avec moi à la récréation du matin
mais il a joué avec moi à la dernière.

Parent : Alors, tu sembles avoir passé une belle journée.
Tant mieux !

